ФИЛОЛОГИЯ И ЛИТЕРАТУРА

Помазкина Анна Ивановна
студентка 5 курса
Веревкина Ирина Николаевна
старший преподаватель

ЕИ КФУ
г. Елабуга, Республика Татарстан

ТИПЫ ЛИТЕРАТУРНЫХ АЛЛЮЗИЙ В ПОВЕСТИ «КНЯЖНА ДЖАВАХА» ЛИДИИ ЧАРСКОЙ И В РАССКАЗЕ «КНЯЖНА ДЖАВАХА» ВИКТОРА ШКЛОВСКОГО

Аннотация*: в данной статье рассмотрено развитие аллюзивных включений на материале повести «Княжна Джаваха» Л.А. Чарской в рассказе «Княжна Джаваха» В.Б. Шкловского. В публикации были выделены три типа аллюзивных включений, использованных Виктором Шкловским при создании художественного образа Веры.*

Еще в начале XX века популярной формой литературной интертекстуальности становится введение одних текстов в другой в фрагментарном виде. Подобное завуалированное упоминание о каком–нибудь литературном факте принято называть в литературоведении аллюзиями и реминисценциями. Изучением и сопоставлением этих двух понятий занимался следующий ряд ученых: Н.Г. Владимирова, В.Е. Хализев, Н.А. Фатеева, Ж. Женетта, Д. Дюришин, Д.С. Папкина и другие.

Н.Г. Владимирова рассматривала аллюзию как стилистическую фигуру, в которой содержался намек на известный литературно–исторический факт. Реминисценцию она определяла как воспоминание о каком–то определенном художественном образе. Н.Г. Владимирова выступала против отождествления понятий аллюзии и реминисценции в литературе. Другую точку зрения на данный вопрос

имеет исследователь Н.А. Фатеева, которая утверждает, что аллюзия часто может оборачиваться реминисценцией, и наоборот. Изучив литературоведческую литературу и точки зрения различных исследователей, мы пришли к выводу о том, что мы не будем проводить четкой границы между понятиями аллюзия и реминисценция, т.к. литературоведы не сошлись в едином мнении в разграничении данных явлений. Завуалированное упоминание о литературном факте или намеке, которые требует однозначного понимания и прочтения мы будем называть аллюзиями или аллюзивными включениями.

Многие ученые пытались систематизировать виды аллюзий и их функции. Примечательна в этом плане классификация Д. Дюришина, на основе которой построена статья. Материалом для исследования послужило произведение Виктора Шкловского «Княжна Джаваха», опубликованное в журнале «Звезда» в 1933 году. Этот рассказ содержит в себе не только упоминание главной героини повести «Княжна Джаваха» Л.Чарской, но и некоторые литературные факты, о которых далее пойдет наша речь. Итак, мы выделили следующие виды аллюзивных включений в произведении «Княжна Джаваха» В. Шкловского по классификации Д. Дюришина:

1. Цитатная аллюзия.

Прямое цитирование первоисточника составляет существенную разновидность «неавторского» слова и является простейшим типом литературной связи (по Д. Дюришину). В произведении «княжна Джаваха» Виктора Шкловского мы выделили следующее аллюзивное включение: «Цитирую по памяти. На первой странице записано: «Няня у меня была из осетинок». И внизу примечание: «Осетины всеми презираемое племя на Кавказе, вроде, как у нас евреи». Первая часть цитатной аллюзии, к сожалению, не сохранилась до наших дней в книге Лидии Чарской, однако доподлинно известно о существовании этих строк в повести в первой трети XX века. Вторая часть аллюзивного включения нуждается в пояснении самого Шкловского, т.к. для него (автора) эта цитата является доказательством скучности и неинтересности книги Л. Чарской. Известно, что Виктор

Шкловский критически относился к творчеству Лидии Алексеевны: упрекал ее в бедности языка, в «плохом» сюжете и т.д.

2. Интерфигуральная аллюзия.

Данное явление представляет собой «такое включение элемента «чужого» текста в «свой», которое должно модифицировать семантику последнего за счет ассоциаций, связанных с текстом источником» [2, с. 123]. В нашем случае интерфигуральной аллюзией будет являться упоминание главной героини серии книг Чарской княжны Нины Джаваха наряду с Верой (главная героиня Шкловского). Прозаическое аллюзивное включение выделяется в художественном тексте В. Шкловского и обладает повышенной узнаваемостью, т.к. произведение носит имя княжны Джаваха, а также упоминается имя автора – Лидия Чарская. Упоминание о литературном персонаже позволяет читателю выдвинуть гипотезу о дальнейшей судьбе больной девочки Веры. Известно о том, что героиня повести Чарской княжна Нина заболевает под рождество. Она была вынуждена пропустить празднование, находиться под присмотром врачей. К ней так же, как и к Вере, приходили ее близкие друзья: Ира и Люда Влассовская. Финалом повести Чарской является смерть маленькой джигитки Нины, конец произведения Шкловского – заболевшая девочка Вера погружается в прекрасный мир книги Чарской (открытый финал). Таким образом, читатель может выдвинуть свою гипотезу о дальнейшем развитии сюжета произведения Виктора Шкловского. Вероятно, что Вера, как и княжна Нина, не сможет выздороветь.

3. Аллюзия, обращенная к определенному художественному приёму, мотиву, идее известных писателей.

В данной аллюзии содержится побуждение к ассоциации с литературным фактом: «Заболела девочка под старое бывшее рождество». Автор проводит аналогию с произведением Лидии Чарской. Княжна Джаваха, как было отмечено ранее, заболевает под рождество.

Таким образом, на материале повести «Княжна Джаваха» Лидии Чарской, мы можем проследить развитие аллюзивных включений и в рассказе «Княжна Джаваха» Виктора Шкловского. Возможность подобного сопоставления прозы

Чарской и Шкловского позволяет нам выделить три основных типа аллюзивных включений авторов, использованных Виктором Шкловским при создании образа Веры – главной героини в рассказе «Княжна Джаваха». Безусловно, наличие вышеназванного факта приводит нас к выводу о том, что именно благодаря использованию художественного текста Лидии Чарской, Виктор Шкловский выражает идеалы и настроения своей эпохи. Более того, в финале своего рассказа он обращает внимание и на современного для читателей 30–х годов XX века автора повести «Княжна Джаваха» – Л. Чарскую, как человека, знающего и уважающего вековые традиции и обычаи народов Кавказа.

Список литературы

1. Папкина Д.С. Типы литературных аллюзий // Вестник новгородского государственного университета. – 2003. № 25. – С. 78–82.

2. Фатеева Н.А. Контрапункт интертекстуальности, или интертекст в мире текстов. – Москва: Агар. – 2000. – 280 с.

3. Чарская Л.А. Записки институтки. [Электронный ресурс]. – URL: http://www.bookmate.com/books/EZH11k2k..(дата обращения: 7.03.2013).

4. Шкловский В.Б. Княжна Джаваха. [Электронный ресурс]. – URL: http://charskaya.diary.ru/p190259389.htm?oam (дата обращения: 10.04.2014).